

## Pain Reliever HeatTens (HV-F311-E)

- Pain Reliever. Instruction Manual.
- Appareil anti-douleur. Mode d'emploi.
- Schmerztherapiegerät. Gebrauchsanweisung.
- Dispositivo per il trattamento del dolore. Manuale di istruzioni.
- Dispositivo para alivio del dolor. Manual de instrucciones.
- Apparaat ter verlichting van pijn. Gebruiksaanwijzing.
- Электронейромиостимулятор для обезболивания.  
Руководство по эксплуатации.
- Ağrı Giderici. Kullanım Kılavuzu.

• وحدة تخفيف الألم. دليل التعليمات.

## Inhalt

<b>Vor Verwendung des Geräts .....</b>	<b>79</b>	SCHRITT 4 – Eine von neun TENS-Betriebsarten auswählen... 98	
Einführung .....	79	SCHRITT 5 – Korrekte Intensitätsstufe auswählen (1 niedrig – 20 hoch)..... 101	
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen.....	81	Lindern und Reduzieren von Schmerzen ... 102	
Übersicht über Ihr Gerät .....	87	Wann sollte ich die Anwendung beginnen?..... 102	
Packungsinhalt .....	87	Behandeln Sie Ihren Schmerz frühzeitig..... 102	
Optionales medizinisches Zubehör .....	87	Wie lange sollte ich das Gerät anwenden? .....	102
Tasten und ihre Funktionen.....	88	Wann sollte das Gerät nicht mehr verwendet werden? .....	102
Prüfen Sie das Gerät und laden Sie die Batterie .....	89	<b>Reinigung und Lagerung .....</b>	<b>103</b>
SCHRITT 1 – Verbinden Sie das Netzteil mit dem Anschluss am Gerät....	89	Reinigung und Lagerung .....	103
SCHRITT 2 – Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.....	89	Kabel mit Pads reinigen.....	103
Batteriesymbol.....	90	Reinigung des Geräts.....	103
SCHRITT 3 – Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist .....	90	Wann sollten die Gels ausgetauscht werden? .....	103
<b>Bedienungsanweisung.....</b>	<b>91</b>	Pads mit Gels aufbewahren .....	104
AufbausCHRITTE .....	91	Hauptgerät und Pads mit Gels aufbewahren .....	104
SCHRITT 1 – Pads vorbereiten .....	91	<b>Fehlersuche und -behebung.....</b>	<b>105</b>
SCHRITT 2 – Gels auf die Pads auflegen... 91		<b>Technische Daten.....</b>	<b>110</b>
SCHRITT 3 – Pads am Körper befestigen ... 92		<b>Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).....</b>	<b>113</b>
Beginn der Therapie .....	93	<b>Gewährleistung.....</b>	<b>114</b>
SCHRITT 1 – Positionieren der Pads.....	93		
SCHRITT 2 – Bevorzugte Therapie auswählen .....	96		
SCHRITT 3 – Wärme-Einstellung auswählen .....	97		

## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Gerät OMRON HeatTens entschieden haben. Bitte lesen Sie zur sicheren Verwendung des Geräts vor der ersten Anwendung die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung griffbereit in Gerätenähe auf.

Diese Verpackungseinheit enthält die folgenden Komponenten:

- Hauptgerät
- Gels (2 Paare)
- Kabel mit Pads
- Gebrauchsanweisung
- Pad-Halter
- Netzteil

### Wie funktionieren TENS und WÄRME?

Physiotherapeuten verwenden die Kombination von Wärme und TENS seit Jahrzehnten. Die WÄRME entspannt den Muskel für den Linderungsprozess und verbessert dabei die Durchblutung. TENS bietet Schmerzlinderung und hat eine dreifache Wirkung:

1. Blockiert die Schmerzbotschaft zum Gehirn.
2. Erhöht die Produktion körpereigener Schmerzmittel, wie etwa Endorphine.

3. Förderung der Durchblutung (durch wiederholte Muskelanspannung und -entspannung).

### Verwendungszweck

#### Medizinischer Zweck

OMRON HeatTens ist ein Schmerztherapiegerät, das zur Reduzierung und Linderung von Muskel- und Gelenkschmerzen, Steif- und Taubheit im Rücken, den Armen, Beinen, Schultern und Füßen durch elektrische Nervenstimulation an der Hautoberfläche in der Nähe der Schmerzquelle verwendet wird. HeatTens bietet Schmerzlinderung durch Wärme und durch die TENS-Technologie. Es sollte auf normaler, gesunder, trockener und sauberer Haut von Erwachsenen angewendet werden. Alle Betriebsarten können auf Körperstellen oder Schmerzen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind, sicher angewendet werden. Finden Sie heraus, welche Art sich gut anfühlt und den Schmerz lindert. Das Gerät kann erfolgreich in Verbindung mit beliebigen anderen Schmerzbehandlungen oder -medikamenten verwendet werden.

DE

## Einführung

---

Seit den 1970ern ist die Schmerztherapie basierend auf TENS weit verbreitet und wird oft von medizinischem Fachpersonal wie zum Beispiel Physio- und Schmerztherapeuten eingesetzt.

### **Benutzergruppe**

Dieses Gerät soll von Erwachsenen bedient werden, die diese Gebrauchsanweisung verstehen. Es ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern oder anderen medizinischen Einrichtungen ausgelegt, nur zur Verwendung in Privathaushalten.

## Wichtige Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen



Es ist wichtig, dass Sie alle Warnungen und Vorsichtshinweise in dieser Gebrauchsanweisung lesen, um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, Verletzungen zu verhindern und Situationen zu vermeiden, die möglicherweise zu einer Beschädigung des Geräts führen können.

### IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG VERWENDETE SICHERHEITSSYMBOLLE

#### **GEFAHR**

Unsachgemäße Verwendung kann Gefahren verursachen, die zum Tod oder schweren Verletzungen führen können. In diesen Situationen darf das Gerät nicht verwendet werden.

#### **WARNUNG**

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

#### **VORSICHT**

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittleren Verletzungen des Benutzers oder Patienten oder zu Beschädigung des Geräts oder zu Sachschäden führen kann.

### **GEFAHR**

**Dieses Gerät nicht zusammen mit den folgenden anderen Geräten verwenden:**

- Wenn Sie einen Herzschrittmacher, implantierten Defibrillator oder ein anderes implantiertes Gerät aus Metall oder elektronisches Gerät tragen. Diese können elektrische Schläge, Verbrennungen, elektrische Störungen oder den Tod verursachen.
- Zusammen mit einem anderen TENS-Gerät.
- Zusammen mit einem lebenserhaltenden elektronischen Medizingerät wie zum Beispiel einem künstlichen Herzen oder einer künstlichen Lunge oder einem Beatmungsgerät.
- Für Krankenhäuser und Kliniken: vorhandene oder am Körper befestigte elektronische Überwachungsgeräte (z. B. Herzmonitor, EKG-Alarm) funktionieren möglicherweise nicht ordnungsgemäß, wenn das elektrische Stimulationsgerät verwendet wird.
- Für Krankenhäuser und Kliniken: gleichzeitiger Anschluss eines Patienten an ein chirurgisches elektronisches Hochfrequenz-Medizingerät kann an den Stellen der Stimulatorelektroden zu Verbrennungen führen und den Stimulator möglicherweise beschädigen.



- Für Krankenhäuser und Kliniken: Betrieb in der Nähe (z. B. 1 m) eines Medizingeräts zur Kurzwellen- oder Mikrowellentherapie kann zu Instabilität der Stimulatorleistung führen.

### **Wenden Sie sich vor Verwendung dieses Geräts unter diesen Bedingungen an Ihren Arzt.**



- ⚠ Das Gerät kann bei bestimmten, dafür empfänglichen Personen tödliche Rhythmusstörungen verursachen. Wenn bei Ihnen kürzlich ein chirurgischer Eingriff vorgenommen wurde, kann die Stimulation den Heilungsprozess stören.
- ⚠ Wenn Sie medizinisch oder physisch gegen Ihre Schmerzen behandelt wurden.
- ⚠ Wenn bei Ihnen eine Herzkrankheit oder Epilepsie vermutet wird oder diagnostiziert wurde.

### **Nicht für folgende Personen verwenden**

- ⚠ Schwangere
- ⚠ Nicht bei Kindern unter 15 Jahren anwenden, da dieses Gerät nicht für den Einsatz in der Pädiatrie evaluiert wurde.
- ⚠ Außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren. Beim Elektrodenkabel besteht Strangulationsgefahr und das Gerät enthält Kleinteile, die verschluckt werden können.
- ⚠ Personen, die ihre Gedanken und Absichten nicht mitteilen können.
- ⚠ Personen, die das Gerät nicht selbst bedienen können.
- ⚠ Vorsicht bei Neigung zu inneren Blutungen, wie zum Beispiel nach einer Verletzung oder einer Fraktur.

**⚠ DIE PADS NIEMALS AN DEN FOLGENDEN KÖRPERSTELLEN ANBRINGEN:**

	Kopf, Mund oder jeglicher Bereich im Gesicht.
	Genick oder im Bereich der Kehle, weil ansonsten schwere Muskelspasmen verursacht werden können, die zu Verschluss der Atemwege, Schwierigkeit beim Atmen oder Nebenwirkungen auf Herzrhythmus oder Blutdruck führen.
	Nicht in Herznähe oder im Genitalbereich verwenden.
	Beide Seiten des Brustkorbs gleichzeitig (lateral oder vorne und hinten) oder über der Brust,
	weil durch den elektrischen Strom möglicherweise Rhythmusstörungen verursacht werden, die tödlich sein können.

	An beiden Beinen gleichzeitig, weil möglicherweise Herzrhythmusstörungen verursacht werden.
	An beiden Fußsohlen gleichzeitig, weil möglicherweise Herzrhythmusstörungen verursacht werden.

Offene Wunden oder Hautausschläge oder über geschwollenen, roten, infizierten oder entzündeten Stellen oder Hautproblemen (wie zum Beispiel Krampfadern, Phlebitis, Thrombophlebitis und Thrombose) oder auf oder nahe an karzinösen Läsionen oder über Hautbereichen ohne normale Empfindung.

DE

**Dieses Gerät nicht während folgender Aktivitäten verwenden:**

- ⚠ Beim Baden oder Duschen
- ⚠ Beim Schlafen
- ⚠ Beim Fahren, Bedienen von Maschinen oder bei Aktivitäten, bei denen elektrische Stimulation zu Verletzungsgefahr führen kann.
- ⚠ Bei sportlichen Aktivitäten oder beim Schwitzen.

### Warnungen bei Verwendung des Geräts

- ⚠ Verwenden Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe eines Heizgeräts bzw. Heizelements.
- ⚠ Dieses Gerät nicht unter einer Decke verwenden.
- ⚠ Hitze darf weder an geschwollenen Muskeln oder Gelenken noch an einem Ödem angewendet werden. Dies könnte den Schmerz oder den Zustand verschlechtern.
- ⚠ Nicht in empfindlichen Hautbereichen oder in Bereichen mit schlechter Durchblutung anwenden.
- ⚠ Die Hitzefunktion nicht verwenden, wenn der Patient unter mangelndem Temperaturempfinden leidet.
- ⚠ Bei Verwendung an älteren Patienten mit großer Sorgfalt vorgehen, weil die Haut empfindlicher ist.
- ⚠ Wenn sich das Produkt zu heiß anfühlt, die Anwendung sofort stoppen.
- ⚠ Die Kabel mit Pads an keinem anderen Gerät anschließen als dem HeatTens.
- ⚠ Dieses Gerät nicht verändern.
- ⚠ Dieses Gerät nur mit dem Netzteil, Kabel und Zubehör von OMRON verwenden.
- ⚠ Wenn die Schmerzen sich nicht verbessern, ernsthaft chronisch oder heftig werden bzw. länger als 5 Tage anhalten, wenden Sie das Gerät nicht mehr an.

- ⚠ Schmerzen sind ein Warnsignal des Körpers, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- ⚠ Falls Sie Nebenwirkungen durch das Gerät beobachten, verwenden Sie es nicht mehr.

### Warnungen zu den Pads

- ⚠ Wenden Sie die Pads nur auf normaler, sauberer und gesunder Haut an.
- ⚠ Wenn es nach einer Anwendung zu Hautreizungen oder Rötungen kommt, setzen Sie die Stimulation in diesem Bereich der Haut nicht fort.
- ⚠ Die Pads dürfen nur mit OMRON-Gels verwendet werden.
- ⚠ Das Pad mit Gel darf während der Behandlung nicht mit anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

### Vorsichtsmaßnahmen zu den Pads

- ⚠ Die Pads nicht an eine andere Stelle setzen, während das Gerät eingeschaltet ist.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass die Komponenten gut angeschlossen sind und die Pads an der zu behandelnden Körperstelle befestigt sind, andernfalls ist die Therapie möglicherweise nicht wirksam.



- ⚠ Die Pads dürfen keinen Metallgegenstand, wie zum Beispiel eine Gürtelschnalle, Kette oder anderes Metall, das unter der Kleidung getragen wird, berühren.
- ⚠ Die Pads nicht mit anderen Personen teilen. Andernfalls kann es zu Hautreizungen oder Infektionen kommen. Die Pads sind zur Verwendung durch eine Person vorgesehen.
- ⚠ Die Pads nach der Behandlung nicht auf der Haut belassen.
- ⚠ Die Pads weder biegen noch falten, da das Gel möglicherweise beschädigt wird und nicht mehr ordnungsgemäß haftet oder funktioniert.
- ⚠ Um eine Beschädigung der Haftseiten der Pads zu vermeiden, legen Sie die Pads ausschließlich auf Haut oder auf den bereitgestellten Pad-Halter aus Kunststoff.
- ⚠ Die Pads stets entsprechend der zur Verfügung gestellten Abbildungen reinigen (Siehe Seiten 93–95, Positionieren der Pads).
- ⚠ Weder Salbe noch Lösungsmittel auf die Pads oder Ihre Haut auftragen, da die Pads andernfalls nicht ordnungsgemäß funktionieren.

- ⚠ Die Pads funktionieren nicht ordnungsgemäß ohne die Gels. Um Sicherheit und Effizienz zu gewährleisten, müssen sie gemeinsam verwendet werden.

### **Vorsicht bei Verwendung des Geräts Hauptgerät**

- ⚠ Vorsicht bei Stimulation über der Gebärmutter während der Menstruation.
- ⚠ Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Sie sich unwohl fühlen, beenden Sie sofort die Anwendung des Geräts.
- ⚠ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum vorgesehenen Zweck.
- ⚠ Nicht in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie zum Beispiel einem Badezimmer, aufbewahren. Dadurch wird das Gerät beschädigt.
- ⚠ Das Gerät nicht ohne ausreichende Beleuchtung anwenden. Sie können das Gerät möglicherweise nicht erfolgreich bedienen.
- ⚠ Verwenden Sie weder Mobiltelefone noch andere elektrische Geräte, die ein elektromagnetisches Feld ausstrahlen, innerhalb von 30 cm im Umfeld dieses Geräts. Dies könnte die Leistung des Geräts beeinträchtigen.

### **Kabel**

- ⚠ Den Kabelstecker ausschließlich mit dem Anschluss am Gerät verbinden.
- ⚠ Während der Behandlung nicht am Kabel ziehen. Das Kabelende nicht biegen oder daran ziehen.
- ⚠ Ergreifen Sie beim Herausziehen des Kabels aus dem Gerät den Stecker.

### **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen**

- ⚠ Die Langzeitwirkung der elektrischen Stimulation ist unbekannt.
- ⚠ TENS ist nicht wirksam bei der Behandlung der Quellen oder Ursachen von Schmerzen, einschließlich Kopfschmerzen.
- ⚠ TENS ist kein Ersatz für Schmerzmittel und andere Schmerztherapien.
- ⚠ TENS ist eine symptomatische Behandlung und unterdrückt als solche die Schmerzempfindung, die ansonsten als Schutzmechanismus dient.

### **Mögliche Nebenwirkungen**

- ⚠ Behandeln Sie nicht denselben Bereich über längere Zeiträume hinweg (über 30 Minuten in einer Sitzung, bis zu 3 Mal/Tag). Muskeln in diesem Bereich können ermüden und es kann Muskelkater verursacht werden.

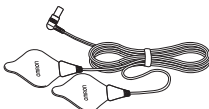
# Übersicht über Ihr Gerät

## Packungsinhalt

Hauptgerät



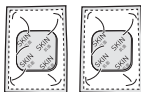
Kabel mit Pads



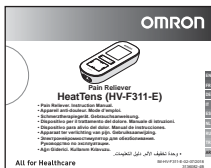
Pad-Halter



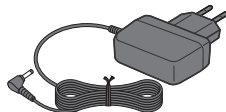
Gels (2 Paare)



Gebrauchsanweisung



Netzteil (HHP-CM11)



## Optionales medizinisches Zubehör

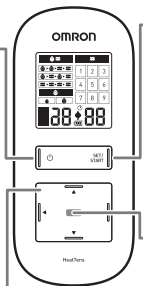
(im Rahmen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte)

Produktbeschreibung	Modell
Gels (Inhalt: 4 Paare)	HV-PAD-3E

## Tasten und ihre Funktionen

### Netzschalter

Einmal drücken für „EIN“ und erneut für „AUS“.



### SET/START-Taste

Zum Bestätigen von Therapie, Wärme und Betriebsart und/oder um die Therapie zu beginnen.

### Rotes Licht

Wenn die Wärme-Funktion aktiviert ist, ist rotes Licht sichtbar.

### Pfeiltasten

Entsprechend Ihren Bedürfnissen einstellen.

▲ (nach oben) oder ► (nach rechts) drücken, um TENS-Intensität oder Wärme zu erhöhen.

▼ (nach unten) oder ◀ (nach links) drücken, um TENS-Intensität oder Wärme zu senken.



Anschluss für Kabel mit Pads

Netzteilanschluss

### Therapieauswahl Wärmeeinstellung Intensitätsstufe



TENS-Betriebsarten

Verbleibende Therapie-minuten

### Pad-Symbol

Wenn sich das Pad löst, wird das Symbol  angezeigt.

### Batteriesymbol

## Prüfen Sie das Gerät und laden Sie die Batterie

Prüfen Sie vor der Verwendung Folgendes:

1. Das Kabel ist nicht defekt.
2. Die Gels sind nicht beschädigt.
3. Die Verbindung zwischen Kabel und Pad ist nicht beschädigt.
4. Das Gerät ist intakt.

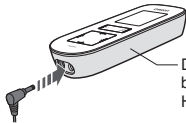
**Vor der ersten Verwendung:**

Wir empfehlen, die Batterie zu 100 % aufzuladen. Es dauert etwa 5 Stunden, wenn die Batterie leer war.

Nachdem er vollständig aufgeladen wurde, lässt sich die Batterie durchschnittlich 4 x 30 Minuten lang verwenden.

**Hinweis:** Wenn Sie die Batterie drei Monate lang nicht verwendet haben, laden sie ihn auf.

### SCHRITT 1 – Verbinden Sie das Netzteil mit dem Anschluss am Gerät



Die aufladbare Batterie befindet sich innerhalb des Hauptgeräts.


### SCHRITT 2 – Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose



- Wenn Sie die Batterie aufladen, blinkt das Batteriesymbol auf dem Display.

Ladevorgang läuft







- Nach vollständigem Aufladen, erscheint das Batteriesymbol kurz auf dem Display und erlischt dann. Drücken Sie die Taste , um zu sehen, ob die Batterie vollständig aufgeladen ist.

Prüfen Sie das Gerät und laden Sie die Batterie

## Batteriesymbol

**Hinweis:** Während die Batterie aufgeladen wird, funktioniert das Gerät nicht.

Display	Inhalt
	Batterie ist vollständig aufgeladen.
	Batterie ist halb aufgeladen.
	Batterie ist fast leer.
	Batterie ist leer.

## Batterielebensdauer

Eine wiederaufladbare Batterie kann bei einer Umgebungstemperatur von 23 °C und wenn sie vollständig aufgeladen wurde etwa 500 x 30 Minuten lang verwendet werden. Die Batterielebensdauer ist abhängig von Anwendung und Lagerung.

**Hinweis:** Die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs sollte zwischen +5 und +35 °C liegen.

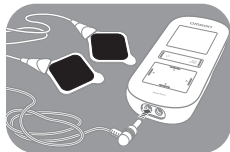
## SCHRITT 3 – Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist



## Aufbauschritte

### SCHRITT 1 – Pads vorbereiten

Verbinden Sie den Kabelstecker mit dem Anschluss unten links am Hauptgerät.



**Hinweis:** Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn die Pads auf Ihrer Haut befestigt sind.

### SCHRITT 2 – Gels auf die Pads auflegen

- Entnehmen Sie die Gels aus dem versiegelten Plastikbeutel.

**Hinweis:** Jedes Gel ist auf jeder Seite des Gels mit einer Folie versehen. Eine Folie ist leer (ohne Text), auf der anderen Seite befindet sich Text (SKIN).

- Entfernen Sie die leere Plastikfolie.

Leere Plastikfolie



- Legen Sie die Gels auf die schwarze Seite der Pads.



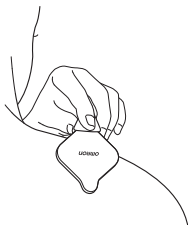
**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass das Gel gleichmäßig und fest anliegt, ohne Luftblasen, Falten oder fehlende Teile.

- Oben auf dem Gel muss der Schriftzug „SKIN“ zu sehen sein. Entfernen Sie die Plastikfolie der „SKIN“-Seite und positionieren Sie die Pads auf der Haut.



### SCHRITT 3 – Pads am Körper befestigen

Waschen und trocknen Sie den betreffenden Hautbereich, damit weder Lotionen noch Öl, Schweiß oder Salbenreste zurückbleiben. Vergewissern Sie sich, dass die Pads an der Haut haften.



**Hinweis:** Im nächsten Kapitel finden Sie Informationen über die Positionierung der Pads.

### Für eine optimale Anwendung:

- ⚠ **Pads zu beiden Seiten des Schmerzbereichs positionieren, nicht direkt auf den Schmerzbereich.**
- ⚠ **Die Pads für optimale Ergebnisse in einem Abstand von mindestens 2,5 cm positionieren.**
- ⚠ **Damit die Behandlung wirkt: Verwenden Sie immer zwei Pads.**
- ⚠ **Die Pads nicht überlappend oder übereinander anbringen.**

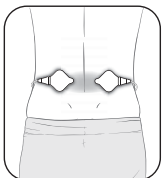
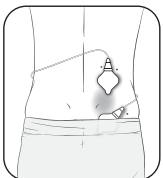
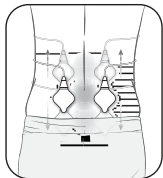
**Hinweis:** Trennen Sie das Netzteil vom Netz, wenn Sie das Gerät verwenden.



## Beginn der Therapie

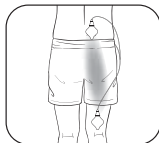
### SCHRITT 1 – Positionieren der Pads

Waschen und trocknen Sie den betreffenden Hautbereich, damit weder Lotionen noch Öl, Schweiß oder Salbenreste zurückbleiben.



#### UNTERER RÜCKEN

Befestigen Sie beide Pads entsprechend Ihrem Schmerz am unteren Rücken. Positionieren Sie die Pads für eine optimale Anwendung auf den Rückenmuskeln, nicht auf der Wirbelsäule.



#### UNTERER RÜCKEN

Befestigen Sie jeweils ein Pad unterhalb und oberhalb des schmerzenden Bereichs, beide auf derselben Seite.



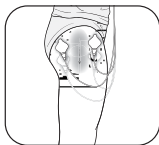
#### GELENK (ELLBOGEN)

Befestigen Sie beide Pads zu beiden Seiten des schmerzenden Gelenks.



#### ARM

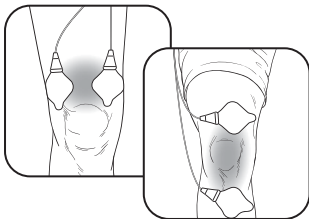
Befestigen Sie beide Pads zu beiden Seiten des schmerzenden Bereichs.



#### BEIN (HÜFTE UND OBERSCHENKEL)

Befestigen Sie beide Pads zu beiden Seiten des schmerzenden Bereichs.

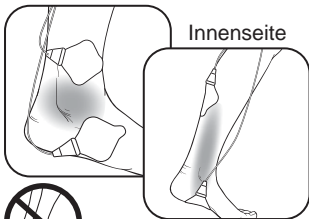
## SCHRITT 1 – Positionieren der Pads



**GELENK  
(KNIE)**

Befestigen Sie beide Pads oberhalb des Knies oder ober- und unterhalb des schmerzenden Gelenks.

Außenseite

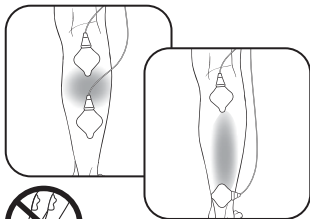


Innenseite

**FUSS  
(KNÖCHEL)**

Befestigen Sie die Pads wie links gezeigt bei Schmerzen an der Außenseite Ihres Knöchels/Fußes. Befestigen Sie die Pads wie rechts gezeigt bei Schmerzen an der Innenseite Ihres Knöchels/Fußes.

⚠ **Bringen Sie die Pads nicht auf beiden Fußsohlen gleichzeitig an.**

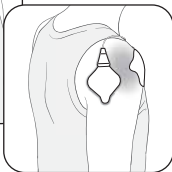
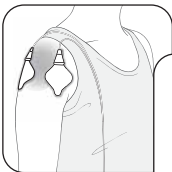
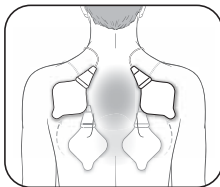
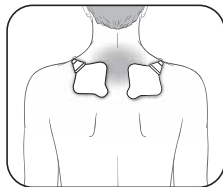


**BEIN  
(WADE)**

Befestigen Sie beide Pads zu beiden Seiten der schmerzenden Wade.

⚠ **Die Pads dürfen nicht gleichzeitig auf beiden Waden positioniert werden.**

## SCHRITT 1 – Positionieren der Pads



### SCHULTER

Befestigen Sie beide Pads entsprechend Ihrem Schmerz an der Schulter.

### SCHULTER




Befestigen Sie jeweils ein Pad auf der Vorderseite und auf der Rückseite Ihrer Schulter.

DE



**⚠ Nicht in Herznähe, auf beiden Seiten des Brustkorbs oder über der Brust verwenden, weil durch den elektrischen Strom möglicherweise Rhythmusstörungen verursacht werden, die tödlich sein können.**

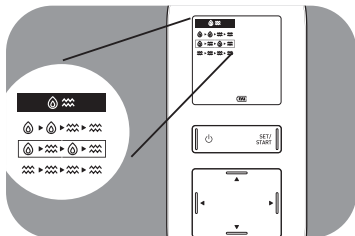
## SCHRITT 2 – Bevorzugte Therapie auswählen



Drücken Sie die Taste  (Netzschalter), um das Gerät einzuschalten. Wählen Sie eine der drei Therapiearten mithilfe der Pfeiltasten   (nach oben/unten). Als Nächstes drücken Sie SET/START, um die Therapie zu bestätigen.

**Hinweis: Alle Therapien enden automatisch nach 30 Minuten.**

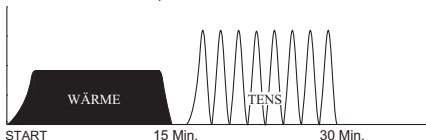
**Um zwischen Therapien zu wechseln, schalten Sie das Hauptgerät aus (OFF) und wieder ein (ON).**


Drei Therapiearten sind verfügbar



  Therapie

-Wärme 15 Min., TENS 15 Min.



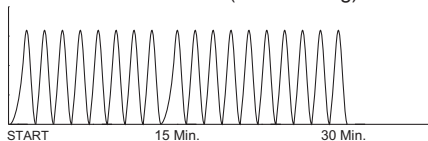
  Therapie

-Kurze Sitzungen von WÄRME/TENS/  
WÄRME/TENS, die sich 30 Min. lang  
abwechseln



 Therapie

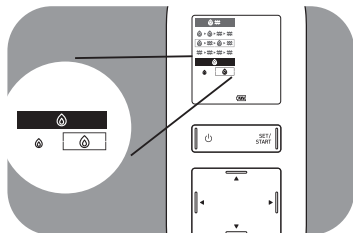
-Nur Elektrostimulation (30 Min. lang)



### SCHRITT 3 – Wärme-Einstellung auswählen


Wählen Sie Wärme ☺ (Niedrig) oder ☺ (Hoch) mithilfe der Pfeiltasten ◀▶ (links/rechts). Als Nächstes drücken Sie SET/START, um die Wärme-Einstellung zu bestätigen.







**Hinweis: Die Wärme-Einstellung gilt nur für die Therapien**

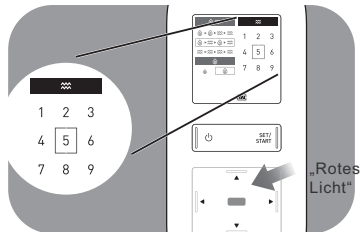


**Hinweis: Wärme ☺ (Niedrig): 42 °C**  
**Wärme ☺ (Hoch): 43 °C**  
 Die tatsächlich empfundene Temperatur kann aufgrund von Hautzustand, Alter, Schmerzort und aus anderen Gründen variieren.

## SCHRITT 4 – Eine von neun TENS-Betriebsarten auswählen

Wählen Sie eine  (TENS-Betriebsart) mithilfe der vier Pfeiltasten. Als Nächstes drücken Sie SET/START, um die TENS-Betriebsart zu bestätigen.

**Hinweis:** Die Therapien    und    beginnen mit „WÄRME“. Wenn die Wärme-Funktion aktiviert ist, ist ein rotes Licht sichtbar.

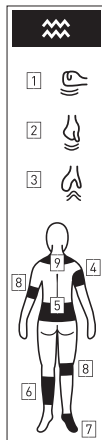


## So wählen Sie die richtige TENS-Betriebsart

Alle Betriebsarten können auf Körperstellen oder Schmerzen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind, angewendet werden.

Wählen Sie die Betriebsart aus, die sich für Ihren Schmerz richtig anfühlt.

**Hinweis:** Auf der Seite des Geräts finden Sie eine kurze Gebrauchsanweisung.



## SCHRITT 4 – Eine der neun Betriebsarten auswählen



Therapien abgestimmt auf	Möglicher Zustand	Empfindung
<b>Betriebsart 1 – Klopfen</b>	Steifheit, Empfindlichkeit, Spannungsgefühl.	Aufeinanderfolge von Klopfen mit geringer Geschwindigkeit.
<b>Betriebsart 2 – Kneten</b>	Steifheit, empfindlich oder schmerzhaft, verspannte Muskeln, Spannungsgefühl.	Aufeinanderfolge von Pulsieren mit mittlerer Geschwindigkeit, um eine Massage zu imitieren.
<b>Betriebsart 3 – Reiben</b>	Steifheit, empfindlich oder schmerzhaft, verspannte Muskeln, Spannungsgefühl.	Aufeinanderfolge von Pulsieren mit hoher Geschwindigkeit, um reibende Hände zu imitieren.
<b>Betriebsart 4 – Arm</b>	Schwellung, Steifheit, empfindlich oder schmerzhaft, Muskel- oder Nervenschmerzen.	Aufeinanderfolge von Klopfen, Kribbeln und Pulsieren mit geringer bis mittlerer Geschwindigkeit.

## SCHRITT 4 – Eine der neun Betriebsarten auswählen



Therapien abgestimmt auf	Möglicher Zustand	Empfindung
<b>Betriebsart 5 – Unterer Rücken</b>	Steifheit, Empfindlichkeit, Muskelkrämpfe oder Nervenschmerzen.	Aufeinanderfolge von Kribbeln mit hoher bis geringer Geschwindigkeit, gefolgt von Klopfen. Bei höherer Intensität fühlen Sie möglicherweise ein Kneten oder massageähnliche Empfindungen.
<b>Betriebsart 6 – Bein</b>	Schwellung, Ermüdung, Steifheit, Muskel- oder Nervenschmerzen.	Aufeinanderfolge von Klopfen und Reiben mit geringer bis mittlerer Geschwindigkeit.
<b>Betriebsart 7 – Fuß</b>	Schwellung, Ermüdung, Frösteln, empfindlich oder schmerzhaft.	Aufeinanderfolge von Klopfen, Pulsieren mit geringer Geschwindigkeit.
<b>Betriebsart 8 – Gelenk</b>	Schwellung, Steifheit, empfindlich oder schmerzhaft.	Aufeinanderfolge von Klopfen, Pulsieren mit mittlerer bis hoher Geschwindigkeit.
<b>Betriebsart 9 – Schulter</b>	Steifheit, empfindlich oder schmerzhaft, Spannungsgefühl.	Aufeinanderfolge von Klopfen, Pulsieren, Kneten und massageähnliche Empfindungen mit geringer bis hoher Geschwindigkeit.



## SCHRITT 5 – Korrekte Intensitätsstufe auswählen (1 niedrig – 20 hoch)

Drücken Sie SET/START, um mit der niedrigsten Intensitätsstufe zu beginnen und erhöhen Sie langsam durch Drücken der Pfeiltaste ▲ (nach oben). Sie sollten ein sanftes Pulsieren spüren.

Wenn das Hauptgerät auf TENS-Stimulation eingestellt ist, können Sie die bevorzugte Intensitätsstufe auswählen.

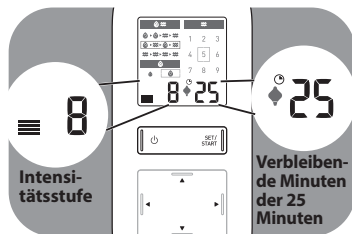
### Wie wähle ich die richtige Intensitätsstufe für meine Schmerzen aus?

Wählen Sie mit den Pfeiltasten ▲ ▼ (nach oben/unten) die gewünschte Intensität. Wenn das Stimulationsgefühl zu schwach ist, erhöhen Sie die Intensität mit der Pfeiltaste ▲ (nach oben) bis zum gewünschten Wert. Wenn sich die Stimulation unangenehm anfühlt, senken Sie die Intensität mit der Pfeiltaste ▼ (nach unten) oder versuchen Sie es mit einer anderen TENS-Betriebsart.

### Dauer der Therapie

Das Gerät wird nach 30 Minuten automatisch ausgeschaltet. Pro Tag werden maximal drei Therapiesitzungen von jeweils 30 Minuten empfohlen.

Auf dem Display wird angezeigt, wie viele Minuten noch verbleiben.



## Lindern und Reduzieren von Schmerzen

### **Wann sollte ich die Anwendung beginnen?**

Sobald Ihre Schmerzen beginnen. Beginnen Sie mit einer Sitzung (das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus). Schalten Sie das Gerät aus, während die Pads noch auf der Haut sind.

### **Behandeln Sie Ihren Schmerz frühzeitig**

Wenn Sie Ihren Schmerz frühzeitig behandeln, kann verhindert werden, dass er schlimmer oder sogar chronisch wird. Es ist besser für Sie, wenn Sie ihn rechtzeitig unter Kontrolle bekommen, damit er Sie nicht bei Ihren täglichen Aufgaben beeinträchtigt.

### **Wie lange sollte ich das Gerät anwenden?**

Beginnen Sie mit einer Sitzung von 30 Minuten. Schalten Sie das Gerät stets aus, während die Pads noch auf der Haut sind. Bewerten Sie Ihren Schmerz vor und nach der Therapie, um den Fortschritt zu beobachten, von 1 (gering) bis 10 (stark). Beenden Sie die Therapiesitzung, wenn sich die Schmerzen reduziert haben oder wenn sie aufgehört haben.

**⚠ Hinweise zu Vorsichtsmaßnahmen finden Sie auf Seite 86. Langzeitbehandlung und starke Stimulation kann Muskelermüdung verursachen und zu Nebenwirkungen führen.**

### **Wann sollte das Gerät nicht mehr verwendet werden?**

1. Wenn eine Nebenwirkung aufgetreten ist (Hautreizungen/Rötungen/Verbrennungen, Kopfschmerzen oder andere Schmerzempfindungen, oder wenn Sie sich anderweitig ungewohnt unwohl fühlen).
2. Wenn sich Ihre Schmerzen nicht verbessern, wenn sie schwer chronisch und stark werden oder länger als 5 Tage anhalten.

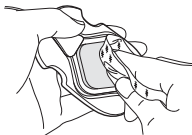
Bedenken Sie, dass das Gerät nicht die Schmerzzursache heilt. Es sorgt für vorübergehende Erleichterung oder Schmerzlinderung, sodass Sie Ihr Leben und Ihre Aktivitäten besser unter Kontrolle haben.

## Reinigung und Lagerung

**Das Kabel mit den Pads und das Hauptgerät können gereinigt werden jedoch nicht die Gels.**

### Kabel mit Pads reinigen

1. Vor der Reinigung des Pads das Gel entfernen und entsorgen.
2. Wenn ein Pad verschmutzt ist, wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen, leicht mit neutralem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch ab.



3. An der Luft trocknen lassen, bevor Sie neue Gels auf die Pads auflegen. Keine alten Gels verwenden.
4. Pads sind austauschbar und können erworben werden.

**Hinweis:** Siehe Seite 87.

### Reinigung des Geräts

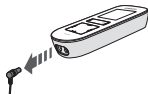
1. Gerät ausschalten und das Kabel mit den Pads vom Gerät trennen.
2. Mit einem leicht angefeuchteten oder in neutralem (mildem) Reinigungsmittel getränktem Tuch reinigen und vorsichtig abwischen.
  - Keine Chemikalien (wie Verdüner, Benzol) verwenden.
  - Darauf achten, dass kein Wasser ins Innere gelangt.

### Wann sollten die Gels ausgetauscht werden?

Wenn das Gel nicht mehr gut an Ihrer Haut haftet oder wenn mehr als 25 % der Gel-Oberfläche nicht in Kontakt mit Ihrer Haut ist.

### Pads mit Gels aufbewahren

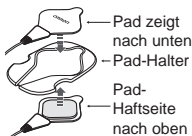
1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Kabel von der Unterseite des Geräts ab.



**Hinweis:** Bei Nichtbeachten könnte das Kabel beschädigt werden.

2. Entfernen Sie die Pads von Ihrem Körper.

3. Legen Sie die Pads auf den Pad-Halter, jeweils 1 Pad auf jeder Seite mit der Haftseite des Pads zum Pad-Halter.



4. Wickeln Sie das Kabel der Pads mit Gels um den Pad-Halter.



### Hauptgerät und Pads mit Gels aufbewahren



Aufbewahrungstemperatur  
0 bis +40 °C / 30 bis 80 % relative  
Luftfeuchtigkeit.



**Informationen über die Entsorgung des Geräts finden Sie im Abschnitt „Korrekte Entsorgung dieses Produkts“ auf Seite 113 und unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).**

## Fehlersuche und -behebung

Falls während der Benutzung eines der folgenden Probleme auftreten sollte, prüfen Sie zunächst, ob sich in einem Umfeld von 30 cm ein anderes elektrisches Gerät befindet. Falls das Problem weiterhin bestehen sollte, schauen Sie in der folgenden Tabelle nach.


Wenn Folgendes geschieht...	Mögliche Ursachen...	Folgende Lösung versuchen...
<b>Die Intensität ist nicht spürbar. Sehr geringe Intensitätsstufe.</b>	Verwenden Sie nur ein Pad?	Bringen Sie das andere Pad auf Ihrer Haut an. Sie müssen beide Pads verwenden, damit die Anwendung funktioniert.
	Haben Sie die transparente Folie von den Gels abgezogen?	Ziehen Sie die Folie von der Haftoberfläche der Gels ab.
	Sind die Pads gestapelt oder überlappen sie sich?	Überprüfen Sie die Position der Pads. Siehe „Positionieren der Pads“.
	Ist das Kabel richtig an das Gerät angeschlossen?	Verbinden Sie den Kabelstecker ordnungsgemäß mit dem Anschluss auf der Unterseite des Geräts.
	Ist die Intensitätseinstellung zu gering?	Drücken Sie die Pfeiltaste ▲ (nach oben).
	Ist das Gel beschädigt?	Tauschen Sie das Gel aus.
	Möglicherweise ist die Batterie nicht ausreichend geladen.	Laden Sie die Batterie vollständig auf.
<b>Die Haut rötet sich oder fühlt sich gereizt an.</b>	Ist das Gel verschmutzt?	Tauschen Sie das Gel aus.
	Möglicherweise ist die Therapiedauer zu lang.	Reduzieren Sie die Dauer auf weniger als 30 Minuten.
	Sind die beiden Pads korrekt am Körper befestigt?	Siehe „Positionieren der Pads“ und befestigen Sie sie ordnungsgemäß.
	Ist die Gel-Oberfläche abgenutzt?	Tauschen Sie beide Gels gleichzeitig aus.

## Fehlersuche und -behebung




Wenn Folgendes geschieht...	Mögliche Ursachen...	Folgende Lösung versuchen...
<b>Display funktioniert nicht.</b>	Möglicherweise ist die Batterie leer.	Laden Sie die Batterie vollständig auf.
	Ist die Batterie ordnungsgemäß aufgeladen?	Ist das Netzteil ordnungsgemäß an das Gerät angeschlossen? Prüfen Sie, ob das Netzteil mit einer Steckdose verbunden ist.
<b>Betrieb stoppt während der Anwendung.</b>	Die Batterie ist möglicherweise fast leer.	Laden Sie die Batterie vollständig auf.
	Kabel der Pads ist möglicherweise beschädigt.	Lesen Sie die Gewährleistungsbedingungen.
	Verwenden Sie nur ein Pad?  (Pad-Symbol) wird angezeigt.	Bringen Sie das andere Pad auf Ihrer Haut an. Sie müssen beide Pads verwenden, damit die Anwendung funktioniert.
<b>Batteriesymbol zeigt leer oder fast leer an.</b> 	Die Batterie ist leer oder fast leer.	Laden Sie die Batterie vollständig auf.

Wenn Folgendes geschieht...	Mögliche Ursachen...	Folgende Lösung versuchen...
<b>Das Gel haftet nicht an der Haut.</b>	Haben Sie die transparente Folie von den Gels abgezogen?	Ziehen Sie die Folie von der Haftoberfläche der Gels ab.
	Ist das Pad feucht? Oder ist Ihre Haut zu feucht?	Lassen Sie die Pads an der Luft trocknen. Oder trocknen Sie die Haut ab.
	Befinden sich Lotionen, Öl, Schweiß oder Salben auf der Haut?	Waschen und trocknen Sie die Haut.
	Das Gel ist möglicherweise beschädigt.	Tauschen Sie das Gel aus.
	Ist Ihre Haut zu stark behaart?	Rasieren Sie den unmittelbaren Bereich, damit das Pad gut anhaftet.
	Wurden die Gels bei hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder in direktem Sonnenlicht aufbewahrt?	Tauschen Sie beide Gels aus.
<b>Hauptgerät oder Netzteil sind ungewöhnlich heiß, wenn die Batterie geladen wird.</b>	Hauptgerät oder Netzteil sind möglicherweise beschädigt.	Trennen Sie unverzüglich das Netzteil von der Steckdose und den Kabelstecker vom Hauptgerät. Lesen Sie die Gewährleistungsbedingungen.

## Fehlersuche und -behebung

Wenn Folgendes geschieht...	Mögliche Ursachen...	Folgende Lösung versuchen...
<b>◆ wird angezeigt.</b>	Nur ein Pad ist befestigt oder beide Pads sind nicht befestigt.	Befestigen Sie verrutschte Pads wieder fest an der Haut.
	Wurde die transparente Folie vom Gel entfernt?	Ziehen Sie die Folie von der Haftoberfläche der Gels ab.
	Ist das Kabel richtig an das Hauptgerät angeschlossen?	Verbinden Sie den Kabelstecker korrekt mit dem Anschluss auf der Unterseite des Hauptgeräts.
	Ist die Haftoberfläche der Gels verschmutzt oder trocken?	Tauschen Sie die Gels aus.
<b>Die Pads werden nicht heiß. Das rote Licht im Pfeilbereich ▲ ▼ ◀ ▶ ist nicht sichtbar.</b>	Ist das Kabel richtig an das Gerät angeschlossen?	Prüfen Sie, ob das Kabel ordnungsgemäß angeschlossen ist.
	Die Kabel der Pads sind möglicherweise beschädigt.	Lesen Sie die Gewährleistungsbedingungen.
<b>Die Pads mit Gels sind zu heiß auf der Haut und es riecht verbrannt.</b>	Das Pad mit Gel ist möglicherweise beschädigt oder verbogen oder das Kabel der Pads hat einen Kurzschluss.	Beenden Sie sofort die Benutzung des Geräts und lesen Sie die Gewährleistungsbedingungen.
 <b>E1 wird angezeigt.</b>	Ist das Kabel richtig an das Gerät angeschlossen?	Prüfen Sie, ob das Kabel ordnungsgemäß angeschlossen ist. Wenn die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, ist möglicherweise das Kabel beschädigt. Lesen Sie die Gewährleistungsbedingungen.



Wenn Folgendes geschieht...	Mögliche Ursachen...	Folgende Lösung versuchen...
 <b>E2 wird angezeigt.</b>	Das Kabel der Pads ist möglicherweise kurzgeschlossen.	Beenden Sie sofort die Benutzung des Geräts und lesen Sie die Gewährleistungsbedingungen.
 <b>E3 wird angezeigt.</b>	Gerätefehler.	Das Hauptgerät ist möglicherweise beschädigt. Beenden Sie sofort die Benutzung des Geräts und lesen Sie die Gewährleistungsbedingungen.
 <b>E4 wird angezeigt.</b>	Das Gerät wird außerhalb der Betriebstemperatur benutzt.	Ermöglichen Sie dem Gerät vor der Verwendung bei +10 bis +40 °C eine Anpassung an die Betriebstemperatur.
<b>Die Betriebsdauer ist kurz oder das Gerät funktioniert nicht, obwohl die Batterie vollständig geladen ist.</b>	Möglicherweise hat die Batterie das Ende der Nutzungsdauer erreicht. Die Batterie kann jedoch nicht ersetzt werden. Bitte entsorgen Sie das Gerät.	

## Technische Daten

Produktkategorie	Elektroanalgetische transkutane Stimulatoren
Produktbeschreibung	Schmerztherapiegerät
Modell (Artikelnummer)	HeatTens (HV-F311-E)
Stromquelle	Netzteil (EINGANG 100 V-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 10-15 VA) Eingebaute Lithium-Ion-Batterie (3,7 V; etwa 1510 mAh)
Batterielebensdauer	Sie kann bei einer Umgebungstemperatur von 23 °C und wenn sie vollständig aufgeladen wurde etwa 500 Mal verwendet werden.
Frequenz	Ca. 0,7 bis 108 Hz
PULS-Dauer	100 µs
Maximale Ausgangsspannung	70 V (bei 500 Ω Last)
Leistungsregelung	20 Intensitätsstufen
Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck während des Betriebs	+10 bis +40 °C / 30 bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit / 700 bis 1060 hPa
Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck während der Aufbewahrung	0 bis +40 °C / 30 bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit / 700 bis 1060 hPa
Temperatur während des Batterieladevorgangs	+5 bis +35 °C
Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck während des Transports	-20 bis +60 °C / 10 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit / 700 bis 1060 hPa
















Gewicht	Ca. 220 g
Äußere Abmessungen	Etwa 71 (B) × 165 (H) × 30,5 (T) mm
Packungsinhalt	Hauptgerät, Kabel mit Pads, Pad-Halter, Gels (2 Paare), Gebrauchsanweisung, Netzteil
Klassifizierungen	Interne Stromversorgung (Betrieb), Klasse II (Netzteil), Typ BF (Anwendungsteil: Gels), IP22 (Schutzart)

**HINWEIS:** Änderungen dieser technischen Daten sind ohne Vorankündigung vorbehalten. Dieses OMRON-Produkt wurde nach dem strengen Qualitätssystem von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan hergestellt.

Ausgelegt auf mindestens 5 Jahre Nutzungsdauer (außer Gels). Gels können bis zu 30 Mal verwendet werden.

**CE 0197** Dieses Gerät erfüllt die Vorschriften der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie).

## Technische Daten

Beschreibung der Symbole, die je nach Modell auf dem Produkt selbst, auf der Verkaufsverpackung oder in der Gebrauchsanweisung anzufinden sind.			
	Dieses Gerät darf nicht von Personen mit medizinischen Implantaten verwendet werden, zum Beispiel mit Herzschrittmacher, künstlichem Herz, künstlicher Lunge oder anderen elektronischen lebensunterstützenden Systemen.		
	Anwendungsteil – Typ BF Schutzgrad in Bezug auf Stromschläge (Ableitstrom)		
IP XX	Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529		Nur für den Innengebrauch
	Seriennummer		Symbol für eurasische Konformität
	Anzeige der Steckerpolarität		Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen
	CE-Kennzeichnung		Gerät der Klasse II
	GOST-R-Symbol		Temperaturbegrenzung
	Feuchtigkeitsbegrenzung		Luftdruckbegrenzung
	Gleichstrom		Wechselstrom
Das Herstellungsdatum des Produkts ist in eine Seriennummer integriert, die auf der Verkaufsverpackung zu finden ist: die ersten 4 Ziffern sind das Herstellungsjahr, die nächsten 2 Ziffern repräsentieren den Herstellungsmonat.			

## Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

HV-F311-E (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN60601-1-2:2015. Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) erhältlich. Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich HV-F311-E auf unserer Webseite.



*Korrekte Entsorgung dieses Produkts  
(Elektro- und Elektronik-Altgeräte)*

Diese Kennzeichnung auf dem Produkt oder seiner Dokumentation gibt an, dass es am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Trennen Sie dieses Produkt bitte von anderen Abfällen und recyceln es verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu unterstützen und die Umwelt oder die Gesundheit vor unkontrollierter Abfallentsorgung zu schützen.

Haushalte sollten sich entweder an den Händler, bei dem dieses Produkt erworben wurde, oder ihre lokale Regierungsstelle wenden, um Informationen darüber zu erhalten, wo und wie dieses Gerät für umweltverträgliches Recycling zurückgegeben werden kann.

Unternehmen sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags überprüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbeabfall entsorgt werden.

## Gewährleistung

Danke für den Kauf eines OMRON Produkts. Dieses Produkt wird aus qualitativ hochwertigen Materialien mit großer Sorgfalt hergestellt. Es ist für ein hohes Maß an Komfort entwickelt, vorausgesetzt es wird ordnungsgemäß bedient und gewartet wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

OMRON gibt für dieses Produkt eine Gewährleistung von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. OMRON gewährleistet ordnungsgemäße Konstruktion, Fertigung und fehlerfreie Materialien dieses Produkts. Während der Gewährleistungsdauer repariert OMRON das defekte Produkt oder defekte Teile oder tauscht diese aus ohne Arbeiten oder Teile in Rechnung zu stellen.

**Die Gewährleistung gilt nur für Produkte, die in Europa, Russland und anderen CIS-Staaten, im Nahen Osten und Afrika erworben wurden.**



Die Gewährleistung deckt Folgendes nicht ab:

- a. Transportkosten und Transportrisiken.
- b. Kosten für Reparaturen und/oder Defekte, die durch von nicht autorisierten Personen vorgenommene Reparaturen verursacht wurden.
- c. Regelmäßige Kontrollen und Pflege/Wartung.
- d. Ausfall oder Verschleiß von Zubehör oder anderen Zusatzteilen als dem Hauptgerät selbst, wenn nicht ausdrücklich oben gewährleistet.
- e. Kosten, die entstehen, weil ein Anspruch verweigert wurde (werden in Rechnung gestellt).
- f. Schäden aller Art, einschließlich Personenschäden, die durch Unfälle oder Missbrauch verursacht wurden.

Sollte Gewährleistungsservice erforderlich sein, bitte an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder einen autorisierten OMRON-Distributor wenden. Zur Adresse siehe Produktverpackung/-dokumentation oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, einen OMRON Kundendienst zu finden, besuchen Sie unsere Website ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) für Kontaktinformationen.

Eine Reparatur oder ein Austausch unter der Gewährleistung führt nicht zu Verlängerung oder Erneuerung des Gewährleistungszeitraums.

Die Gewährleistung wird nur übernommen, wenn das vollständige Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der dem Kunden vom Händler ausgestellt wurde, eingereicht wird. OMRON behält sich das Recht vor, Gewährleistungsservices zu verweigern, wenn unklare Informationen gegeben wurden.

<p> <b>Manufacturer</b>  <b>Fabricant</b>  <b>Hersteller</b>  <b>Fabricante</b>  <b>Produttore</b>  <b>Fabrikant</b>  <b>Производитель</b>  <b>Üretici</b>  <b>الشركة المصنعة</b>   </p>	<p> <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPAN </p>
<p> <b>EU-representative</b>  <b>Mandataire dans l'UE</b>  <b>EU-Repräsentant</b>  <b>Representante en la UE</b>  <b>Rappresentante per l'UE</b>  <b>Vertegenwoordiging in de EU</b>  <b>Представитель в ЕС</b>  <b>AB temsilcisi</b>  <b>جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</b>   </p>	<p> <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  THE NETHERLANDS  www.omron-healthcare.com </p>
<p> <b>Production facility</b>  <b>Site de production</b>  <b>Produktionsstätte</b>  <b>Planta de producción</b>  <b>Stabilimento di produzione</b>  <b>Productiefaciliteit</b>  <b>Производственное подразделение</b>  <b>Üretim Tesisi</b>  <b>منشأة التصنيع</b> </p>	<p> <b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b>  No. 3, Song Jiang Road,  Economic and Technical Development Zone,  Dalian 116600, China </p>
<p> <b>Subsidiaries</b>  <b>Succursales</b>  <b>Niederlassungen</b>  <b>Empresas filiales</b>  <b>Consociate</b>  <b>Dochterondernemingen</b>  <b>Филиалы</b>  <b>Yan Kuruluşlar</b>  <b>الشركات المتابعة</b> </p>	<p> <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  www.omron-healthcare.com  <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY  www.omron-healthcare.com  <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE  Uniquement pour le marché français:  OMRON Service Après Vente  N° Vert 0 800 91 43 14  www.omron-healthcare.com </p>

Made in China  
Fabriqué en Chine  
Hergestellt in China  
Fabricado en China

Prodotto in Cina  
Geproduceerd in China  
Сделано в Китае  
Çin'de Üretilmiştir  
مصنوع في الصين